



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RUZ

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Andare a ruota. Por sem. Andar a roda.
 RUOTAMENTO. }
 RUOTANTE. }
 RUOTARE. }
 RUOTARSI. }
 RUOTATO. }
 RUOTATORE. }
 RUOTATÓRIO. }
 RUOTAZIONE. }
 RUOTELLA. }
 RUOTELLINA. }
 RUOTOLAMENTO. }
 RUOTOLANTE. }
 RUOTOLARE. v. a. }
 RUOTOLARE. v. n. }
 RUOTOLARSI. }
 RUOTOLATO. }
 RUOTOLETTO. }
 RUOTOLO. }
 RUOTOLÒNE. }

R U P

RUPE. f. f. Penhasco, rochedo, penha, rocha, precipício.
 RUPINOSO. adj. m. SA. f. Escarpado, alcanilado, cheio de precipícios, de rochedos.

R U R

RURALE. adj. m. f. Que diz respeito ao campo, pertencente à campina, rural.
 RURICOLA. adj. m. f. Camponez, que vive no campo, rurícola.

R U S

RUSCELLETTINO. dim. m. DI RUSCELLETTO. Ribeirinho pequeno, regatozinho pequeno.
 RUSCELLETTO. dim. m. DI RUSCELLO. Ribeirinho, pequeno regato.
 RUSCELLO. f. m. Ribeiro, regato, canal de agua corrente.

RUSCHIA. v. RUSCO.
 RUSCO. f. m. Murta brava, planta.
 RUSIGNUOLO. v. ROSIGNUOLO. Rouxinol.
 RUSPIO. v. RUSPO.
 RUSPO. adj. m. PA. f. Aspero, epitheto, que propriamente se dá á moeda cunhada de novo.

RUSPO. f. v. ZECCHINO.
 RUSSANTE. p. a. m. f. Que ronca, que respira com motim quando dorme, roncando.
 RUSSARE. v. n. Roncar, respirar com motim dormindo.
 RUSSO. f. m. Ronco, motim daquelles, que roncão quando estão dormindo, respiração, que se faz com motim.

RUSTICAGGINE. v. RUSTICHEZZA.
 RUSTICALE. adj. m. f. Rustico, que pertence ao campo.
 RUSTICALMENTE. v. RUSTICAMENTE.
 RUSTICAMENTE. adv. Rusticamente, com grosseiria, vilmente.

RUSTICANO. adj. m. NA. f. Rustico, grosseiro.
 RUSTICANTE. p. a. m. f. Rusticante, Camponez, que vive no campo, vivendo.
 RUSTICARE. v. n. Rusticar, viver, morar, assistir, habitar no campo.
 RUSTICHELLO. dim. m. LA. f. DI RUSTICO. Algum tanto rustico, hum pouco grosseiro.

RUSTICHETTO. v. RUSTICHELLO.
 RUSTICHEZZA. f. f. Rusticidade, grosseiria, rudeza, que tem o ar grosseiro, o modo incivil, e mal polido.
 RUSTICISSIMO. sup. m. MA. f. Rustiquissimo, grosseirissimo.

RUSTICITÀ. }
 RUSTICIDADE. }
 RUSTICITATE. }
 RUSTICO. adj. m. CA. f. Rustico, Camponez, que pertence aos campos.

Rustico. Rustico, agreste, grosseiro, inculto, fero, rude, impolido.
Rustico. Rustico, sem artificio, tosco: epitheto, que se dá a huma ordem particular de Arquitectura.
 RUSTIGÒNE. augm. DI RUSTICO. Muito rustico, muito grosseiro.

R U T

RUTA. f. f. Arruda, qualidade de planta.
 RUTATO. adj. m. TA. f. De arruda.
 RUTICARE. v. n. }
 RUTICARSI. v. n. p. } Menear-se, mover-se com custo, com difficuldade, com trabalho.

RUTILANTE. p. a. m. f. Rutilante, luzente, brilhante, que rutila, rutilando.
 RUTILARE. v. n. Rutilar, resplandecer, brilhar, luzir, lançar luz, resplandor.
 RÙTILO. adj. m. LA. f. Rutilante, resplandecente, brilhante, luzente, que rutila.
 RUTTANTE. p. a. m. f. Que arrota, arrotando.

Ruttante. Que faz arrotar, que provoca arrotos.
 RUTTARE. v. n. Arroto, dar hum arrote.
Ruttare fiamme. Arroto chammas.
Far ruttare. Fazer arrotar, mover arrotos.
Ruttare. Lançar fóra, vomitar.
 RUTTATO. adj. m. TA. f. Arrotado, exhalado em arrotos.

RUTTEGGIAMENTO. f. m. A acção de arrotar com frequencia.
 RUTTEGGIANTE. p. a. m. f. Que arrota com frequencia, arrotando sempre.
 RUTTEGGIARE. v. n. Arroto com frequencia, dar continuos arrotos.
 RUTTO. f. m. Arroto, ventosidade, que sahe pela boca com hum estrondo desagradavel.

R U V

RUVIDAMENTE. adv. Rudemente, com grosseiria, toscamente, com rusticidade, com aspereza.
 RUVIDEZA. f. f. Aspereza, grosseiria, rudeza, rusticidade, dureza; o abstracto de rude.
Ruvidexa di stile. Rudeza, dureza do estylo: *Asperitas orationis.*

RUVIDISSIMO. sup. m. MA. f. Rudissimo, muito grosseiro, tosquissimo, muito aspero.
 RUVIDITÀ. }
 RUVIDITADE. }
 RUVIDITATE. } v. RUVIDEZZA.

RÙVIDO. adj. m. DA. f. Aspero, tosco, rude, grosseiro, desigual, impolido, escabroso, que não tem a superficie lisa.
Rùvido. no sig. Aspero, rustico, impolido, grosseiro, duro, austero, intracavel, incivil, incommunicavel.
Uomo rùvido. Homem grosseiro, tosco, incivil: *Homo durus & asper.*

Rùvido di costumi. Aspero, impolido nos costumes.
Uomo rùvido di parlare. Homem tosco no fallar.
Vino rùvido. Vinho desagradavel ao gosto: *Vinum asperum.*
Luogo rùvido. Lugar aspero.
Canto rùvido. Canto não muito agradavel.

RUVISTARE. v. ROVISTARE.
 RUVISTICO. f. m. Alfena, qualidade de arbutto.
 R U Z

RUZZAMENTO. f. m. Brinco, jogo, folga; a acção de brincar.
 RUZZANTE. p. a. m. f. Que folga, folgando.
 RUZZARE. v. n. Folgar, brincar, jogar, fazer brincos tolos, necedades, tolices, brincar com lascivia.
Ruzzare in briglia. Folgar, brincar, fazer alegria mais do que he permitido.
 RUZZO. f. m. Brinco, folga, jogo, divertimento lascivo; a acção de brincar.

Covare il ruzzo del capo a uno. Fazer conter alguem com o temor do castigo em a sua obrigação.
Uscire il ruzzo. Perder a vontade de fazer alguma cousa.

Cavar a uno il ruzzo del capo. Abaixar, abater, quebrar os brios a alguém, refrear a sua vivacidade, e enfadada: *In officio continere.*
RÜZZOLA. f. f. Instrumento redondo pela figura de huma roda, com a qual os rapazes brincão.
RUZZOLARE. v. a. Jogar com esta roda, como se joga com o pião.
Ruzzolare. por sem. Fazer gyrrar, rolar, ou andar á roda outra qualquer coufa.

S

S. Letra consoante, e a decima oitava do Alfabeto.
S. Entre os Antigos era huma letra numeral, que significava Septe.
S. Em os livros de Marinha, e de Geografia significa *Sul*, e algumas vezes *Septentrão*.
S. Depois de qualquer caracter, que signifique quantidade em as receitas dos Medicos quer significar *Semis* Ametade.

S A B

SABANO. f. m. Qualidade de panno de linho.
SABAOT. } Sabaoth, palavra Hebraica, que se in-
SABAOTH. } terpreta das guerras, dos exercitos, e
das virtudes; epitheto, que se dá com propriedade a Deos.
SABATICO. adj. m. CA. f. Sabatico: Os Hebreos appellidavão com este nome todo o espaço de sete annos.
SABATINO. adj. m. NA. f. Sabatino, de Sabbado.
Sabatino. Sabatino, nascido em dia de Sabbado.
SABATISMO. f. m. Sabatismo, observancia do dia de fabbado, segundo os ritos dos Judeos.
SABATIZZARE. v. n. Sabatizar, guardar, observar o dia de fabbado como os Judeos.
SABATO. f. m. Sabbado, o septimo dia da semana, o qual he guardado pelos Judeos. *Dies Saturni. Sabathum.*
Non aver pan pe' Sabati. Prov. Não ter pão para o fabbado, passar huma vida miseravel, e opprimida da penuria: *Duram & miseram vitam agere.*
Domeneddio non paga il Sabato. Prov. Aquillo, que se não faz dia de Santa Maria, faz-se ao outro dia, isto he. O castigo pôde differir-se para outro dia, mas não se tira; ou cedo, ou tarde recebe o castigo dos seus crimes aquelle, que os commetteo.
Esser più lungo che il Sabato Santo. Prov. Ser mais comprido que o Sabbado Santo; nunca vir ao fim do que se falla, ou do que se faz.
Sabato Santo. Sabbado Santo, o ultimo dia da Quaresma.
SABBATO. v. SABATO.
SABBIA. f. f. Arêa, saibro, terra areenta.
Seminar in sabbia. Semear na arêa, obrar sem fruto, trabalhar de balde, perder o seu tempo: *Late-rem lavare.*
SABBIARE. v. a. Emplastrar, untar de arêa.
SABBINA. v. SABINA.
SABBIONCELLO. dim. m. DI SABBIONE. Pequena, miudissima arêa.
SABBIONE. f. m. Arêa, saibro, terra areenta.
SABBIONOSO. adj. m. SA. f. Areento, cheio de arêa, oude ha muita arêa.
Lugog sabbionoso. Lugar areento.
SABBIOSO. v. SABBIONOSO.
SABINA. f. f. Sabina, qualidade de arbusfo, que fo-
be muito.
Sabina. Sabina, especie de arremesão.

S A C

SACCA. f. f. Sacca, qualidade de sacco, que he tão largo quasi como comprido.
Far sacca. Fazer sacco, bolfo; o que se diz das fe-

ridas, que não estão bem curadas, e que ajuntão em a ultima parte os humores.

Far sacca. Accumular ira sobre ira em o feu interior.
SACCACCIO. peior. DI SACCO. Mão sacco.

SACCAJA. f. f. Sacca, qualidade de sacco tão largo quasi como comprido.

Far saccãja. Fazer sacco, bolfo; o que se diz das feridas mal curadas.

Far saccãja. Accumular ira sobre ira.
SACCARDELLO. dim. m. DI SACCARDO. Homemzinho, homem vil, de pouca conta, que não serve para nada.

SACCARDO. f. m. Moço dos foldados, mochila de hum foldado, que conduz na retaguarda dos exercitos as bagagens.

Saccardo. Alguns querem que este nome se dê áquelles, que principalmente vão destinados para saquearem.

Saccardo. Homemzinho, homem vil, que não tem prestimo para coufa alguma.

SACCARELLO. dim. m. DI SACCO. Saquinho, pequeno sacco.

SACCARINO. adj. m. Epitheto, que se dá a huma qualidade de emplastro.

SACCENTE. adj. m. f. Sabio, douto, perito, sciente, entendido, que tem muita sciencia, que sabe.

Saccente. Sagaz, astuto, manhoso, fábido, que tem astucia, e manha, experto.

Saccente. Intrigante, que se mette em tudo, presumpçoso, que presume de fazer.

SACCENTEMENTE. adv. Sabiamente, doutamente, com pericia, scientemente, entendidamente.

Saccentemente. Algumas vezes se toma em mão significado. Petulantemente, com insolencia, atrevidamente, com desavergonhamento.

SACCENTERIA. f. f. Presumpção, desavergonhamento, petulancia, descaramento, insolencia, arrogancia; o abstracto de insolente.

SACCENTINO. dim. m. DI SACCENTE. Presumpçozinho, algum tanto insolente, hum pouco intrigante.

SACCENTONE. augm. DI SACCENTE. Grande intrigante, muito presumpçoso, fino petulante, refinado insolente.

SACCENTUZZO. dim. m. DI SACCENTE. Algum tanto intrigante, hum pouco insolente, algum tanto arrogante.

SACCHEGGIAMENTO. f. m. Destruição, assolação, pilhagem, roubo, saque; a acção de saquear.

SACCHEGGIANTE. p. a. m. f. Saqueante, destruidor, que saquea, saqueando.

SACCHEGGIARE. v. a. Saquear, roubar, pilhar, assolar, destruir, arruinar, fazer destruição, estrago, metter, pôr ao saque, ao estrago, á pilhagem a fazenda, os bens de alguém.

Saccheggiate un luogo. Saquear, roubar, destruir algum lugar.

Saccheggiare un paese. Saquear, destruir, assolar algum paiz.

SACCHEGGIATO. adj. m. TA. f. Saqueado, roubado, destruido, pilhado, assolado, arruinado, exposto ao saque, á pilhagem.

SACCHEGGIATORE. v. m. Saqueador, assolador, roubador, destruidor; o que saquea.

SACCHEGGIO. f. m. Saque, assolação, roubo, destruição, pilhagem, furto público; a acção de saquear.

SACCHETTA. dim. f. DI SACCA. Saquinha, pequena sacca.

SACCHETTARE. v. a. Moer, dar pancadas com saccos cheios de arêa.

SACCHETTINO. dim. m. DI SACCHETTO. Saquinho, sacco muito pequeno.

SACCHETTO. dim. m. DI SACCO. Saquinho, sacco pequeno, saquete.